

BILLY 2000 BERCLAU

Bulletin municipal d'informations



Les installations sportives dans la ville.
Pour offrir à chaque citoyen, dès son plus jeune âge,
la possibilité de pratiquer le sport qu'il souhaite

Au sommaire

NORD CONFORT SERVICES FRANCE CHAUFFAGE

SIÈGE SOCIAL : 8, rue A. France ~ BILLY BERCLAU
☎ 03 21 74 16 73

MAGASIN D'EXPOSITION : chauffage sanitaire
33, rue Florent Evrard ~ CARVIN
Chauffage toutes énergies - SAV efficace et rapide



FRITERIE

Jacqueline



SANDWICHS VARIÉS - CRUDITÉS - PLATS CUISINÉS
BAUVIN ~ Place du Lion ➔ le vendredi, samedi et dimanche soir.
BILLY BERCLAU ➔ le lundi, mardi et mercredi soir
(Veilles de fête et Jours de fête)

SERVICES GRAPHIQUES

- Conception
- Composition
- Gravure
- Impression
- Façonnage
- Gestion des expéditions
- Routage



ARTESIENNE
LES IMPRIMEURS COOPÉRATIFS

a le plaisir de réaliser pour vous
"BILLY BERCLAU 2000"

LIEVIN (SIÈGE)

B.P. 99 Z.I.
62802 LIEVIN CEDEX
Fax : 03.21.72.78.91
☎ 03.21.72.78.90

PARIS

39, rue Durantin
75018 PARIS
Fax : 01.42.66.42.41
☎ 01.42.64.55.95

LE METROPOLE LILLE

63, av. du Peuple belge
59800 LILLE
Fax : 03.20.31.64.43
☎ 03.20.31.64.64

PRODUITS GRAPHIQUES

- Communication
- Administratif
- Périodiques
- Livres



VIVEZ TRANQUILLE

27 ans d'expérience
3 ans de garantie — NF - A2P

Protection des personnes et des biens
contre le vol et l'incendie

9, rue Emile Zola - BP 5 - 62138 Billy-Berclau
Tél. 03.21.69.69.96 / 06.80.70.71.36



S.A.

PALLON

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

Etablissement créé en 1930

178, rue du Général-de-Gaulle
62138 BILLY BERCLAU

Tél. : 03 21 79 87 31 ~ Fax : 03 21 40 16 25



« La Suisse »
Assurances (France)



TOUTES ASSURANCES

164, rue du Gal-de-Gaulle ~ BILLY BERCLAU

☎ 03 21 40 99 70

Ouvert tous les matins de 9 h à 12 h et l'après midi sur rendez-vous.

Pages 4 et 5

Animations, fêtes et sports

- Agenda ■ Forum des associations
- Marché aux fleurs ■ Voyage à LONDRES
- Fête de l'Eau ■ Notre doyenne



Page 6

Qui êtes-vous ?

- Dany TACK, sportif accompli

Pages 7 à 11

LES STRUCTURES PUBLIQUES AU SERVICE DES SPORTIFS



Page 12

Les quartiers en chantier

- Inauguration d'une rue
- Après les travaux ■ RN 47 en chiffres

Page 13

L'équipe municipale au travail

- Un programme de travaux bien rempli
- Concours des maisons fleuries
- Le CAJ : un an 1/2 de fonctionnement

Page 4 et 15

La parole aux associations

- Salon, forum et expo.. ■ La MPT a 15 ans
- Election de Super Mamie
- L'informatique pour tous
- BILLY-BERCLAU 1000 ans d'histoire



Page 16

Infos et brèves

- Révisions cadastrales ■ les centres de loisirs
- Bourses communales



ROSE MARIE SEILIEZ

ARCHITECTE D.E.S.L.

LENS - TÉL. : 03 21 42 95 95

S.A.

LEGAGE

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
LOCATION DE MATÉRIELS

34, rue de la Gare
62880 PONT-A-VENDIN

Tél. 03 21 69 31 87
Fax 03 21 69 57 00



Voici revenu le moment des vacances, celui de la pose, celui où l'on essaye de réfléchir au sens de son action et au rôle que l'on tient.

Le recul de la citoyenneté, la multiplication des niveaux de décision, la profonde mutation de la société entraînent perte de repères et de confiance en soi. Un bon nombre de nos concitoyens s'en trouve destabilisé.

Alors puisqu'il a été élu par la majorité des habitants, le MAIRE devient l'interlocuteur privilégié, le plus facile à atteindre. La télévision, avec son abondance de films et de feuilletons américains, le transforme dans l'esprit des gens en "shérif" faisant la loi et disposant de pouvoirs quasi surnaturels.

... Si la sécurité n'est pas assurée.... c'est la faute du Maire. Si le voisin est trop bruyant... qu'attend le Maire pour intervenir. Si les voitures roulent trop vite, si des camions trop nombreux traversent la ville, si les voitures sont mal garées... Que fait donc le Maire ? Et s'il fait poser des plots, il est autoritaire !

Si tel club sportif n'a pas les résultats escomptés, si des jeunes traînent les rues tard dans la nuit... le Maire... le Maire... le Maire.

Il faut redire ceci : le Maire ne fait pas la loi, il n'a pas de police à ses ordres, ni de justice à son service.

Le Maire est élu pour administrer la commune, gérer les finances locales et régler les problèmes de la vie collective.

Mais on se rend compte au quotidien combien son rôle est difficile à cerner. Aussi, j'aimerais vous dire que si je suis celui à qui vous pouvez confier vos difficultés et vos colères, si je suis celui qui vous écoutera, qui essaiera de comprendre et d'intervenir dans le cadre de la loi, il n'en reste pas moins que ma mission première est de créer à BILLY-BERCLAU un environnement et des structures qui puissent permettre au plus grand nombre le bien-vivre auquel je suis si attaché.

J'aimerais vous faire comprendre que chacun de nous est responsable devant la société et les lois qui la régissent, mais que chacun de nous porte en soi l'énergie suffisante pour mener à bien sa vie dans le respect des autres : peut être mon rôle essentiel, lorsque je vous reçois dans le secret de mon bureau, est-il de vous le faire découvrir.

Le Maire, Daniel DELCROIX

Billy Berclau 2000

Bulletin d'information municipale

Directeur de publication : Daniel Delcroix

Comité de rédaction :

Daniel Delcroix - Marcelle Boussemart - Bernadette Malbrancque

Administration : Daniel Delcroix - Mairie de Billy Berclau.

Conception graphique : Agence ET SI

Mise en page, impression : Imprimerie Artésienne - Liévin

Crédit photographique :

Marcelle Boussemart, Philippe Armand (page 7), Patrick Devresse (pages 8 à 11)

Illustrations : Yves Lelièvre - Périodicité bimestrielle

Dépôt légal - Janvier 1996. N°ISSN 1245 1460

AGENDA

Juin

Samedi 20

FETE DE L'ÉCOLE J. JAURES
CÉLÉBRATION DU 15ÈME ANNIVERSAIRE
DE LA MAISON POUR TOUS *à partir de 20 h
à la salle des fêtes*

Dimanche 21

FETE DE LA MUSIQUE

Du 22 au 26

FORUM DE LA SANTÉ *dans la salle d'honneur
Charles JORISSE*

STAGE NAUTIQUE (OPTIMIST, PLANCHE À VOILE,
CANOE-KAYAK) *à la base de loisirs*

Samedi 27 et dimanche 28

FETE DE L'EAU *à la base de loisirs*

Dimanche 28

4ÈME SALON DE LA COMMUNICATION DE LOISIRS
organisé par Alpha Sierra à la Salle des Fêtes
À 15 H : SORTIE BOTANIQUE SUR LE SITE CHICO MENDES
organisée par la S.P.O.

Juillet

Du 6 au 10

STAGE NAUTIQUE *à la base de loisirs*

Lundi 13 et mardi 14

FESTIVITÉS DU 14 JUILLET

Dimanche 26

DÉCOUVERTE BOTANIQUE *à la base de loisirs*



Un week-end d'émotion et de sensation

Le 1er forum des associations organisé par l'OMS et la Municipalité a fait haut et fort pour une première.



Le public venu en masse pouvait découvrir le large éventail d'activités proposées par nos associations locales, qu'elles soient culturelles, de loisirs ou sportives au travers d'animations ponctuelles, de démonstrations et initiations, de visites sur le site Chico Mendès et grâce à la trentaine de stands disséminés dans la salle polyvalente.

Tous avaient fait preuve de beaucoup de goût et d'imagination et méritent un grand bravo.



Mais le clou des festivités résidait dans la descente de l'église en rappel. Les amateurs " au grand frisson " étaient légion à vouloir affronter le vide, simplement accrochés au harnais et à la corde de rappel.. mais en toute sécurité puisque encadrés par la sélection régionale participant au Raid Gauloise, encadrée par Mario ORIGLIA, originaire de notre commune.



Garage FRANCHI

VENTE ET RÉPARATIONS TOUTES MARQUES
NEUF ET OCCASION
RÉPARATEUR AGRÉÉ ASSURANCES
Réparation des pare-brise feuilletés

CENTRE EUROCASION CITROEN

13, rue Ghesquière BAUVIN
Direction MEURCHIN
Mécanique : Tél. 03 20 86 65 07
Carrosserie : Tél. 03 20 86 74 87





BETHUNE
BULLY
SOUCHEZ
LIEVIN
LENS
ARRAS
St-POL

S.A. RONDELEZ
MENUISERIE - ALUMINIUM
34, route de Carency ~ SOUCHEZ
© 03 21 45 00 45 ~ Fax 03 21 45 07 26

Un dimanche tout en couleurs

Devenu désormais une tradition, le mois de mai voit tout un week-end consacré aux fleurs et aux peintres. L'exposition de peinture organisée par l'Association des familles en partenariat avec la Municipalité avait ouvert ses portes durant une semaine dans la salle d'honneur du CAS et voyait son apothéose le dimanche 17 mai avec ses peintres dans la rue, le marché aux fleurs, le concours de décors floraux et le concert musical.

Le soleil radieux s'étant associé à cette manifestation, la foule était venue nombreuse flâner à loisir parmi les fleurs et les peintures.



Voyage au cœur de LONDRES

Buckingham Palace et sa célèbre relève de la garde, Westminster et son Abbaye, White Hall, les maisons et le Square du Parlement, Picadilly Street, le British Museum... tels sont les quelques endroits les plus connus de la capitale britannique que Melle RIGAL Pascaline, responsable du laboratoire de langues et Mme BOUSSEMART Marcelle, Adjointe à la Culture avaient choisi de faire découvrir, en 1998, à 60 élèves qui fréquentent assidûment les cours d'anglais.



Fête de l'Eau " Spécial Coupe du Monde de football "

Mondial oblige, la fête de l'eau a suivi le calendrier " foot ". C'est ainsi qu'elle aura lieu les 27 et 28 juin à la base de loisirs et son thème principal sera, bien entendu, la coupe du monde de football.

Les festivités commenceront le samedi 27 avec, dès 14 h, le début de la mini-coupe du monde de football. 32 équipes de 5 joueurs représentant les 32 équipes sélectionnées pour le mondial, s'affronteront... 160 enfants de 8 à 11 ans venant de WINGLES - BILLY-BERCLAU et DOUVIRIN défendront les couleurs des pays qu'ils porteront.

A partir de 21 heures, spectacle de variétés avec le car podium de RC LENS

A 23 h : feu d'artifice sur le plan d'eau.

Dimanche 28, à partir de 10 h : baptême en hélicoptère, ski nautique, animations nombreuses avec petit train, mini fête foraine.

Dès 16 h, : retour au mondial avec les 1/4, 1/2 et finale du tournoi.

A partir de 17 h, possibilité de vol captif en montgolfière.

A 19 h, envol de la montgolfière avec l'équipe gagnante de la finale de football.

Rendez-vous pour deux jours de festivités non stop et venez nombreux encourager nos jeunes footballeurs.



C'était il y a un an...

Notre doyenne a fêté le 13 mai dernier ses 101 ans. C'était il y a un an déjà ... pour ses 100 ans, nous avons consacré à Mme Julienne LESKOWSEK quelques lignes dans notre bulletin... nous lui avons rendu visite le jour de son anniversaire. Toujours en forme, entourée de sa famille, elle attendait avec impatience le mois de juin pour suivre à la télévision la Coupe du Monde de foot.. car sa passion pour ce sport est restée intacte. Nous lui souhaitons beaucoup de plaisir et lui donnons rendez-vous le 13 mai 1999.

□□□□□

Même si elle a dû, pour des raisons de santé, quitter son village pour la maison de retraite de MARQUILLIES, nous tenons également à souhaiter un bon anniversaire à Mme Vve SOUILLART-VASSEUR Marguerite qui vient d'y fêter ses 102 ans, le 5 juin dernier.



Qui êtes-vous ?

Dany TACK

Membre pratiquement depuis sa création de l'Athlétic Club de BILLY-BERCLAU, Dany TACK est un homme discret mais efficace. Que ce soit dans sa carrière sportive ou dans son action au sein de la Municipalité, il sait résoudre les problèmes et faire progresser les choses calmement, mais avec une redoutable tenacité.

B.BERCLAU 2000 : Depuis quand êtes-vous membre de l'ACBB et quelles ont été vos performances ?

D. TACK : Je suis entré au club en 1971. J'y ai été 11 années consécutives champion des Flandres et 2 fois champion de France universitaire en 1978 et 1980.

Enfin, depuis 1995, je participe dans la catégorie Vétéran au championnat du Monde et au championnat d'Europe. En 1995, j'ai terminé 4ème du Monde à VIENNE en Autriche, 3ème d'Europe en Pologne ; en 1996, 5ème du Monde au TORONTO au Canada, 4ème d'Europe en Tchèque ; en 1997, 3ème du Monde en Pologne et 2ème d'Europe en Autriche.

B.BERCLAU 2000 : C'est ce que l'on appelle un beau parcours. A votre avis, quelles sont les qualités d'un bon haltérophile ?

D. TACK : Les qualités de bases sont la souplesse et la rapidité. La force vient avec l'entraînement. L'haltérophilie n'est pas un sport de loisir, c'est un sport de compétition. C'est un sport où tout se passe dans la tête. Dans la réussite comme dans l'échec, on est seul avec soi-même. Cela demande à être très solide psychologiquement. Si l'on possède cette qualité, beaucoup d'entraînements et une bonne hygiène de vie font le reste, même si, comme moi on a un handicap poids/taille. Contrairement à beaucoup de gens, j'aimerais prendre un peu de poids car 1,76 m pour 60 kg constitue une difficulté.

B.BERCLAU 2000 : Jusqu'à quel âge peut-on pratiquer ?

D. TACK : La catégorie Vétéran où je suis actuellement accueille les athlètes de 35 à 90 ans. Même bien sûr, si les performances ne sont plus les mêmes, ce sport démontre que l'on peut garder la forme même à un âge très avancé.

B.BERCLAU 2000 : Vous êtes à l'ACBB l'un des plus anciens. Vous connaissez l'histoire du club.

D. TACK : 3 hommes sont à l'origine de sa création en septembre 1968 : Joseph DUFAY, Luc GOURDIN et Bernard HUBERT. Comme toutes les associations de l'époque, nous avons connu notre chemin de croix : l'entraînement se faisait à la salle des fêtes, qui, en ce temps, servait de cinéma. Nous stockions le matériel sous l'escalier du balcon. Puis, nous avons obtenu une salle chez " Marie Rose " dans le café, actuellement tenu par Francesco. En 1971, la Municipalité nous a aidés à installer un local à l'emplacement de l'actuelle buvette du football. En 1983, nous en avons bâti un nouveau. Je suis fier de dire, que si les matériaux nous étaient fournis par la Mairie, ce sont les adhérents et les amis du club qui l'ont construit. Il en est de

même pour l'extension que nous avons faite en 91-92.

B.BERCLAU 2000 : Avez-vous déjà accueilli des compétitions importantes ?

D. TACK : En 86-87, nous avons organisé le championnat du Nord et des Flandres à la salle des fêtes. Les séances d'échauffement s'étaient faites à l'école Poteau. Le carrelage en garde encore la marque. Là encore, je dois dire que tout le matériel avait été amené et installé par les membres du club. C'est une volonté chez nous : faire participer les adhérents. Hélas, cette tradition se perd aujourd'hui et l'on préfère demander, se faire servir plutôt que d'agir. Cela est bien dommage car oeuvrer ensemble au sein d'un club crée des liens et un esprit qui servent à sa bonne marche.

B.BERCLAU 2000 : Combien comptez-vous d'adhérents ?

D. TACK : Nous sommes environ 130 mais seulement une trentaine de compétiteurs. Beaucoup viennent pour la détente, l'entretien. Ils pratiquent le fitness, le body-building, la musculation. La salle est d'ailleurs ouverte du matin au soir aux garçons comme aux filles. Il faut le signaler, les féminines ont aussi de bons résultats et cette année Michèle MENU a raté de peu (2,5 kg) sa qualification au championnat de France au développé-couché.

B.BERCLAU 2000 : L'école de sport y fonctionne aussi.

D. TACK : Oui mais nous accueillons les jeunes à partir de 12 ans. Tant que le squelette n'est pas terminé, l'haltérophilie peut être un sport dangereux. Quant à la musculation, seuls les enfants accompagnés de leurs parents ont accès aux appareils pour, on le comprend aisément, des questions de sécurité.

B.BERCLAU 2000 : Avez-vous des responsabilités au sein du club ?

D. TACK : J'ai été secrétaire et entraîneur jusqu'en 1989. A cette date, j'ai été élu et le Maire Charles JORISSE m'a confié la charge d'adjoint aux sports. Je me suis alors consacré à tous les sportifs de BILLY-BERCLAU.

B.BERCLAU 2000 : Pouvez-vous nous parler de votre action ?

D. TACK : La construction de la salle polyvalente a donné le signal d'une véritable " explosion " sportive. De 6 à 7 activités, nous sommes passés à plus du double.

B.BERCLAU 2000 : Cela ne doit pas toujours être facile à gérer ?

D. TACK : C'est vrai, par exemple, établir le planning de la salle polyvalente relève du " casse-tête chinois ". Et pourtant, elle est ouverte de 9 h pour les scolaires à 21 h voire

22 h. Chaque Président de club, et c'est bien normal, voit midi à sa porte et désirerait avoir à sa disposition de plus en plus de créneaux horaires, de plus en plus de salles, de plus en plus de matériels, de plus en plus de véhicules. Faire comprendre qu'il y a des limites, n'est pas toujours facile. Mais il faut reconnaître, qu'en règle générale, on finit par trouver un terrain d'entente même si les discussions sont parfois âpres et passionnées.

B.BERCLAU 2000 : Quelles sont vos plus grandes satisfactions ?

D. TACK : Sans hésitation, la création de l'école de sports. Elle permet à beaucoup d'enfants de goûter à toutes sortes d'activités avant d'en choisir une. Elle a aussi permis l'envol de certaines disciplines. Je pense particulièrement au basket où Honoré POTÉAU, Président de l'OMS m'a été d'une grande aide. Je pense aussi à la gym qui est née de notre association avec WINGLES et des bonnes relations que j'entretenais à l'époque avec Jean Pierre LOUCHET, l'Adjoint aux sports.

B.BERCLAU 2000 : Je crois savoir que votre action ne s'est pas limitée aux sports.

D. TACK : Je m'occupe également du Contrat d'Aménagement du Temps de l'Enfant dont le rôle essentiel est de créer des liens entre les écoles et les associations sportives et aussi d'apporter aux enfants qui le désirent, une aide aux devoirs. Je voudrais également dire que je réalise le montage de nombreux dossiers permettant l'obtention de subventions.

B.BERCLAU 2000 : Le professeur d'électrotechnique que vous êtes, a aussi participé à l'informatisation des services municipaux.

D. TACK : C'est vrai, j'ai mis en place le réseau informatique dans tous les services. Cette modernisation est indispensable pour qui veut aborder sereinement le 3ème millénaire. N'oublions pas, qu'en collaboration avec le centre Dolto, cette politique progressiste a été à l'origine d'un emploi jeune. Le site informatique et Internet disposent maintenant d'un animateur compétent qui met ses connaissances au service du public. Initier, moderniser, aider étudiants et personnes désirant reprendre des études sont les objectifs qu'il s'est fixés.

Par son action sportive, associative et municipale, Dany TACK devrait être un exemple pour nos jeunes générations. Il est important de reprendre ses paroles. " La réussite dépend d'abord de soi-même et de la volonté d'y parvenir, entraînements et hygiène de vie font le reste ".

Il n'est donc pas étonnant qu'avec une telle philosophie, il ait pu participer à 3 championnats d'Europe et 3 championnats du Monde.

Le sport est la meilleure école de la vie.

On y apprend à se connaître soi-même, à reconnaître et à respecter les autres. On y apprend aussi la rigueur, le sens de l'effort, on y apprend surtout à gérer ses victoires et ses échecs.



C'est pour cela que la Municipalité a favorisé son développement et la diversité des disciplines, afin que nos jeunes ou moins jeunes puissent trouver quelque part, un sport qui réponde à leurs envies, à leurs désirs et à leurs moyens physiques.



Cette politique municipale volontariste se traduit au travers :

- des équipements
- des jeunes (écoles de sports gratuites)
- des écoles (Aménagement du Temps de l'Enfant en partenariat avec les clubs - mise à disposition de salles et de matériel)
- de l'emploi : création d'un emploi "profession Sport"
- de la formation : stages pour l'encadrement

DOUSSIER



Bureaux de DOUVRIN

5, rue Jules Ferry
☎ 03 21 69 50 64

(ouverts l'après-midi de 13 h 30 à 16 h 30)

S.A.R.L. DEBERDT

REPRÉSENTANT D'USINES
PEINTURE • ÉLECTRICITÉ • OUTILLAGE

96, rue Charles-Ferrand
62430 SALLAUMINES

Tél. 03 21 67 25 25
Fax 03 21 70 13 14

15 disciplines différentes sont pratiquées dans une dizaine de lieux répartis sur toute la commune.

C'est un effort considérable de la part d'une petite ville comme BILLY-BERCLAU. Le bon fonctionnement des clubs et la qualité de leur encadrement coûtent cher.

Chaque endroit demande : entretien (chauffage, éclairage, nettoyage), matériel, gardiennage sans compter les prêts de véhicules. Il est bien évident que les cotisations des licenciés ne suffisent pas à couvrir tous les frais et, sans l'aide municipale, cette vie sportive si intense et qui enrichit la qualité de notre vie ne saurait exister.

La salle polyvalente



Inaugurée en 1989, elle a permis en 9 années d'existence, la mise en place de 6 disciplines et la création

d'une école de sport où nos enfants peuvent s'initier gratuitement au basket, à la gymnastique, au

La gymnastique



Alliée à la ville de WINGLES, la Société Sportive Ouvrière de WINGLES-BILLY-BERCLAU (S.S.O.W.B.B.) dont le Président est M. Robert LAMOUR, regroupe 287 licenciés adultes et enfants confondus. Le club est affilié à 2 fédérations : la FFST (Fédération Française du Sport Travailiste) et à la FFG (Fédération Française de Gymnastique).

Les gymnastes FFST se sont classés premières dans de nombreuses communes du Département.

4 équipes concourent en FFG. Les excellentes minimales se sont classées 1ères, 2 équipes ont terminé 2èmes en région et 3 équipes sont finalistes en zone et iront concourir les 6 et 7 juin à LISIEUX dans le Calvados.

Tous ces résultats sont possibles grâce bien sûr au dévouement, à la compétence de l'équipe d'encadrement, au sérieux des licenciés, aux conditions matérielles dans lesquelles se déroulent les entraînements mais aussi grâce à l'école de gym où évoluent déjà nos bébés à partir de 2 ans. Sans oublier les scolaires, ce sont

hand ball et au tennis.

Ouverte aux écoles et aux clubs tous les jours de la semaine de 9 h à 22 h, sans interruption, elle accueille également chaque week-end : des festivités sportives, des tournois, des rencontres parfois de niveau national, souvent de niveau départemental. Elle est devenue l'un des espaces les plus vivants de BILLY-BERCLAU et sûrement en nombre celle qui accueille le plus de public.

en tout près de 700 enfants qui passent entre les mains expertes des monitrices.



Aussi leur rêve serait un jour de posséder une salle spécifique avec du matériel à demeure, ce qui éviterait bien des manipulations et bien des tracas.



Le Tennis de Table



Ce club a lui aussi trouvé à la salle polyvalente un espace qui lui permet de s'épanouir.

Les 56 adhérents : 12 adultes et 44 jeunes, affiliés à la FFTT (Fédération Française de Tennis de

Table) évoluent dans 3 équipes respectivement de

niveau 1, 2 et 3 dans le département. Le club participe au championnat individuel et par équipe.

L'objectif de M. Bernard PLUMIOEN, le Président, est bien sûr, le maintien de cette activité mais aussi et surtout la progression de ses joueurs. Son idéal serait de faire participer ses adhérents à des stages et aussi de

mettre à leur disposition un entraîneur bien formé : un rêve tout à fait raisonnable et qu'il doit être possible à réaliser. Ce qui est vrai, c'est que la progression et la vitalité du club dépend de 2 facteurs : l'espace, le matériel mais aussi la qualité de l'encadrement. Une fois qu'on a l'un, il faut impérativement trouver l'autre.

Le Tennis

Si le tennis est un sport de plein air, dans nos régions où les intempéries font partie du lot quotidien, disposer d'une salle pour les entraînements est indispensable.

Actuellement, 10 jeunes et 8 adultes pratiquent cette activité très technique et qui demande une bonne forme physique. Affiliées à la Fédération Française de Tennis, les filles ont terminé cette année 2ème en district Artois (hiver) et 2ème en 1ère division départementale (été). Quant aux hommes, ils ont également terminé 2ème en 1ère division départementale cet été.

Parmi les rencontres de la saison, il faut aussi signaler les

tournois interclubs qui se déroulent à VIOLAINES.

Les rêves de Jean Paul MIROUX, le Président : arriver au nombre de 50 licenciés.

Cet objectif est tout à fait réalisable surtout grâce à la rénovation des courts. Ce tout nouvel équipement permettra aux amateurs de disposer d'un espace idéal pour la pratique de leur sport.



Le basket

C'est aussi le sport qui a pu se développer à BILLY-BER-CLAU grâce à l'école de basket. Cette dernière accueille pour l'instant 17 enfants de 7 à 10 ans. Ils peuvent y découvrir un sport qui demande adresse, concentration et esprit d'équipe. 81 joueuses et joueurs licenciés occupent le terrain 5 jours par semaine. Chacune des équipes est engagée en championnat soit promotion départementale ou district Artois et joue environ au cours de la saison une vingtaine de matches afin d'obtenir leur classement. Les minipoussins ont terminé 1er de leur poule. Les cadettes 4ème en championnat Promotion Départementale, montent la

saison prochaine en Excellence Départementale. Les autres catégories ont terminé en milieu de classement.

Compétitions, tournois, challenges, journée de basket maintiennent une cohésion et un esprit d'entente au sein du club.

M. Francis COUVREUR, le Président, peut être fier de ses équipes. Le rêve de tous les bénévoles qui se dépensent sans compter serait bien sûr de réaliser des résultats encore plus performants... pour cela, il faudrait des créneaux horaires supplémentaires, un matériel plus moderne et aussi une aide à la formation des joueurs qui pourraient ensuite prendre en charge les jeunes.



Le full contact

C'est une boxe qui a vu le jour aux Etats-Unis. Mélange de boxe anglaise et de karaté, les coups peuvent être portés aussi bien avec les poings qu'avec les pieds à condition qu'ils soient donnés au dessus de la ceinture. Réunissant hommes, femmes et jeunes adolescents, il permet de se défouler, de libérer stress et surplus d'énergie et de canaliser son agressivité. Il vient lui aussi de trouver sa place dans le planning très complet de la salle.

Malgré sa jeunesse, le club a déjà obtenu des résultats intéressants. Qu'on en juge : 2 champions de France et 2 vice-champions au championnat amateur d'ELBEUF en Normandie.

Aussi, le Président M. José DOS SANTOS est-il fier, à juste titre, de son équipe. Il compte d'ailleurs l'an prochain organiser un gala dans notre ville afin de mieux faire connaître ce sport à la population.



Le hand ball

Né à la Française de Mécanique, ce club vient de trouver un créneau d'entraînement à la salle polyvalente. En échange de son hébergement, il a ouvert une école de Hand fréquentée par les enfants à partir de 7 ans. Ce sport, très agréable et très athlétique, vient juste de démarrer mais déjà de nombreux amateurs sont venus voir " comment cela se passait ". Gageons que l'an prochain, on y refusera du

monde. Ajoutons que 7 équipes regroupant 106 licenciés sont répertoriées au club et que le palmarès de la saison montre des progrès constants allant des benjamins aux seniors. Une équipe féminine minime sera créée l'an prochain et le rêve du Président M. Jacques BERNARD serait de participer au championnat au niveau le plus élevé et de former au sein du club des arbitres et des entraîneurs.



La salle de l'Athlétic Club ou A.C.B.B.

Ce club a vu sa naissance dans les années 70. Il compte actuellement 120 licenciés affiliés à la FFHMDA : Fédération Française d'Haltérophilie, Musculation et Disciplines Associées.

Il participe aux championnats départementaux, régionaux, au championnat de France par équipe (division régionale), à la Finale Nationale (individuel) et aux championnats d'Europe et du Monde Master.

Signalons que quelques titres prestigieux ont été acquis :

- Dany TACK (en haltérophilie) : 3ème au Championnat du Monde Master, Vice-Championnat d'Europe Master et 1er au Championnat de France Master (en 1997)

- Michèle MENU (en force athlétique) : qualifiée pour les interrégionaux à MONS EN BAROEUL (catégorie - 48 kg)

- Patrice LEMAITRE (en force athlétique) : qualifié pour les régionaux (catégorie - 67,5 kg)

Ces remarquables résultats ne sont pas venus par hasard. La salle qu'entretiennent avec sérieux les utilisateurs, le matériel, la passion des adhérents réunis autour de leur Président M. Jean Yves PEYREN, créé un climat favorable à l'épanouissement du club.

Des rêves d'avenir, bien sûr, ils en ont : d'abord augmenter le nombre de compétiteurs haltérophiles, continuer le remplacement des machines qui vieillissent et avoir les moyens de créer un emploi d'éducateur.



La salle de danse

Située derrière la Mairie, la toute nouvelle salle de danse accueille au club "Sports et Loisirs" plus connu sous le nom de "Cytises", 200 adhérents de 3 à 77 ans.

Les plus jeunes de 3 à 12 ans y pratiquent effectivement la danse. Mais à partir de 12 ans et jusqu'à 77 ans, on peut y faire de l'aérobic-stretching et de la gym intense. Musique et bonne humeur sont les deux pivots de l'association. On y a donné priorité aux galas, aux sorties, aux carnavaux privilégiant l'aspect "music-hall" de l'activité.

Mais, comme le signale la Présidente Mme Geneviève BLANQUART, on peut venir au club une ou deux fois par semaine, simplement pour se détendre. On laisse à la porte ses soucis, ses ennuis et l'on repart ragaillardie et remise en forme. Une bonne philosophie qu'apprécient toutes les adhérentes.

Cette magnifique salle qui possède un équipement adapté avec parquet et miroirs voit aussi se dérouler les ateliers théâtre de l'école maternelle et les cours de gymnastique volontaire des associations féminines.



La Pétanque

Une salle pour l'hiver et les jours de mauvais temps, un boulo-drome en plein air pour les jours plus cléments, les boulistes de BILLY-BER-CLAU n'ont pas besoin des platanes et du soleil du midi pour se sentir heureux. Chez eux, si l'on pratique parfois la compétition avec des résultats tout à fait honorables, c'est surtout la détente et la convivialité qui président rencontres et entraînements. Le Président Michel BOURGEOIS tient à conserver cette ambiance populaire, chaleureuse et bon enfant qui n'a rien à envier aux célèbres César et autres marseillais de Marcel Pagnol.

Sport d'adresse, le club possède de véritables champions et accueille d'autres sociétés dans de mémorables tournois.



La chasse

Fondée en 1928, la société soufflera cette année ses 70 bougies. Elle compte à l'heure actuelle 30 adultes et est affiliée à la Fédération des chasseurs du Pas-de-Calais.

Outre la traditionnelle saison de chasse, elle participe à 2 grandes animations :

- le ball trap du 14 juillet organisé par la Municipalité
- le ball trap de septembre organisé par la société avec la participation de la Municipalité et des commerçants.

Son objectif ? Voici comment l'exprime M. André LEPROVOST, le Président " être compris et soutenus dans nos démarches pour maintenir l'esprit " chasse communale " c'est à dire l'amitié et la convivialité. C'est aussi pouvoir accueillir les prétendants afin de mieux les connaître et faciliter ainsi leur éventuelle intégration ".



La salle de Kenpo-karaté



Se défouler, apprendre à maîtriser son agressivité, développer son self control : les sports de combat sont les meilleures écoles pour y parvenir. Aussi la salle de kenpo-karaté qui a vu le jour en 1995, est déjà très fréquentée.

65 licenciés dont 30 enfants de moins de 12 ans et 35 adultes et adolescents à partir de 13 ans s'y entraînent régulièrement. Le club est affilié à 2 fédérations : la FFAS (Fédération Française des Amateurs de Sambo) et la FFKAMA (Fédération Française de Karaté et Arts Martiaux Affinitaires).

La Présidente Mme Cathy LANNOY, qui pour l'instant, fait participer son club à la coupe départementale et à la coupe du Nord a un objectif simple et clair : être classé en tête du tableau et participer à la Coupe de France.



Le cyclo

Si leur salle située au 193 rue du Général de Gaulle leur permet de classer leurs documents ou de pratiquer le "home trainer", le club de cyclo qui compte 38 adultes et 2 enfants a surtout son activité sur les routes.

Bien qu'affilié à l'UFOLEP, le club ne participe à aucune compétition. Le seul objectif : se faire plaisir, se détendre, pratiquer la randonnée et garder la forme. Il s'agit de se retrouver entre amis et de se mesurer surtout à soi-même. Et puis, si cette année là, on s'est suffisamment entraîné, si la forme physique est bonne, on peut rencontrer d'autres clubs et "faire" LILLE-HARDELLOT, la randonnée du VAL JOLY ou la randonnée verte d'OLHAIN. Le grand moment de l'année est sans conteste le jour de la fête des mères. L'organisation de brevets des randonneurs voit, ce jour-là, le rassemblement de 150 à 200 cyclos venus de toute la région.

Peut-on vivre sans rêve ? Le Président Charles Louis BOUILLART en a un : trouver suffisamment de partenaires pour faire "les routes de la Mer du Nord" ou "les randonnées sur les côtes hollandaises" ou encore des "diagonales" comme Strasbourg-Brest.



Le football

L'USBB, à qui nous avons consacré un BILLY-BERCLAU 2000, lors de son 75ème anniversaire, fait partie de la légende de BILLY-BERCLAU. Même à l'heure actuelle, s'il n'a plus la notoriété d'autrefois, il reste le sport phare avec ses 184 licenciés, et tous les gamins de la ville, même s'il goûte ensuite à d'autres choses, prennent une licence dès qu'ils sont en âge de frapper dans un ballon. A partir de 7 ans, on les voit, avec leurs entraîneurs, sur le stade. Ce sont d'ailleurs les plus jeunes, qui, cette saison, ont obtenu les meilleurs résultats, et si les seniors n'ont pas toujours été à la hauteur des espérances du club c'est aussi parce que les grandes villes avoisinantes viennent chercher chez nous "leurs graines de champions". Voici quelques résultats très encourageants obtenus par les jeunes : les poussins ont été demi-finalistes de la coupe d'Artois, maintien des moins de 13 ans en 1ère division, la montée de moins de 15 ans, champions de leur groupe... Aussi, il faut saluer la compétence et le dévouement des entraîneurs et encourager les jeunes à fréquenter le stade. Ils y trouveront des terrains que la Municipalité entretient avec amour et bientôt de nouveaux vestiaires plus modernes et plus fonctionnels. Donner une chance à chacun a toujours été l'objectif prioritaire du Maire et de l'équipe municipale. Le tout nouveau Président Carmello SANFILIPPO a, soyons en assurés, de belles perspectives d'avenir devant lui.



B.T.C. du stand de l'abbaye

Riche de 160 licenciés, l'association est affiliée à la Fédération Française de ball trap. Elle est actuellement 2ème au classement régional Nord-Pas-de-Calais (toute discipline confondue). Le club participe aux championnats départementaux, de ligue Nord - Pas-de-Calais, aux championnats de France et aux "sélections club France".

La Présidente Mme Nadine SEILLIER aimerait se placer au mieux dans le classement régional, avoir 1 ou 2 tireurs avec le titre de "club de France" (ce sont les 26 meilleurs tireurs de France, voir même 1 champion de France) et enfin recevoir au stand des compétitions de niveau national.



La société de Javelots

Installée depuis peu dans l'ancienne salle de musique située derrière la Mairie, cette société possède en son sein quelques "javeloteux" talentueux.

En février dernier, ce club, présidé alors par M. Christian BROCHE recevait le 2ème tour des qualifications pour le championnat de France à la salle polyvalente et le week-end de Pentecôte, c'était le traditionnel tournoi de javelots réunissant les nombreux clubs de la région.





Résidence Pierre Bérégovoy

C'est le 1er mai qu'était inaugurée la Résidence Pierre Bérégovoy. La remise des clés aux 25 familles locataires avait eu lieu fin avril et ce sont dans des habitations fraîchement terminées qu'elles emménageaient.



Rue Frédéric Joliot

Le chantier s'est terminé fin 97, les plantations ont été effectuées et le marquage au sol des places de stationnement vient d'être réalisé... soit un peu plus de 50 places de parking disponibles aux riverains et automobilistes de passage.

Doublement de la RN 47

Chacun a pu emprunter et donc remarquer le vaste chantier routier en bordure de la Rocade.

L'objectif de l'opération est l'aménagement à 2 x 2 voies de l'itinéraire LENS - LILLE formé par les RN 47 et RN 41. La section en cours de travaux de l'autoroute A 21 à DOUVVIN est estimée à 80,5 MF.

Quelques chiffres :

- déplacement de 120 000 m³ de matériaux et leur traitement par 6 000 T de liant
- réalisation de 9 000 m de caniveaux et mise en place de 4 000 m de canalisations
- fourniture de 60 000 m³ de schistes pour la réalisation des couches de forme
- fourniture de 37 000 m³ de matériaux pour la construction des chaussées
- mise en oeuvre de 29 000 T de matériaux enrobés pour les couches de roulement
- pose de 28 000 m de glissières de sécurité.

Rue du Jeu de Paume

Nous tenons à signaler que, après les travaux et suite à la demande de la majorité des riverains, le sens de circulation dans cette rue a été rétabli en sens unique à savoir : entrant par la rue Joliot et sortant par la rue du Général de Gaulle.

Un programme de travaux bien rempli

A l'approche des beaux jours, les travaux de voirie prévus au budget 98 vont démarrer.

C'est ainsi que la rue C.Gounod bénéficiera d'un bitumage de surface, la rue E.Zola et le Chemin de l'Abbaye verront une réfection de voirie. La rue A. de Musset sera réaménagée et élargie à son extrémité pour permettre le passage de divers transports de ramassages. La rue J.Verne sera totalement remise à neuf suite à la construction du lotissement.



Mais le plus gros chantier concernera la rue du 8 Mai qui sera totalement refaite. S'agissant d'une Route Départementale, les travaux sont subventionnés par le Conseil Général. Une partie reste toutefois à la charge de la commune : les trottoirs, la moitié des bordures et l'aménagement esthétique des réseaux électriques.

Une vigilance particulière a été apportée à la qualité du revêtement étant donné le classement en zone de catastrophe naturelle de ce secteur.

Il faut savoir que dans un premier temps, une déviation totale pour les poids lourds sera appliquée mais que pour les véhicules légers, la circulation se fera en alternée. Une coupure totale de la circulation sera mise en place en début de vacances scolaires... une information sur ce sujet sera diffusée ultérieurement.

Rappel succinct du règlement du concours des maisons fleuries.

Ce concours s'inscrit dans le cadre de la campagne de fleurissement organisée par le Comité Départemental de tourisme du Pas-de-Calais.

Il est basé essentiellement sur la qualité de la décoration florale mais tient compte également de tout ce qui pourrait offenser le regard : façade délabrée ou sale, portes et fenêtres revêtues de couleurs violentes..

Seules sont prises en considération les décorations visibles de la voie publique ... en aucun cas, le jury n'est autorisé à pénétrer dans les propriétés.

4 catégories sont répertoriées :

- 1 - maison avec jardin visible de la rue (qui peut constituer la décoration essentielle ou même unique)
- 2 - décor floral installé sur la voie publique
- 3 - balcons ou terrasses (sans jardin visible de la rue)
- 4 - fenêtres, murs (maison ne disposant d'aucun balcon ou terrasse, d'aucun fleurissement sur la voie publique)

Le jury commencera sa tournée entre le 15 juillet et le 15 août.

Les maisons ayant obtenu les meilleurs résultats sont ensuite proposées pour concourir au niveau départemental.

Le CAJ : une structure dynamique et résolument branchée



Déjà un an et demi d'existence et tant de projets réalisés. Il est certain que c'est au cours des congés scolaires que l'activité est la plus intense : karting, aqualud, aviation de tourisme à Lens, bowling, patinoire, cinéma, karting... Mais les projets les plus ambitieux sont pensés, travaillés et muris pendant plusieurs mois avant de prendre leur forme définitive.

En avril, les jeunes en collaboration avec le groupe de prévention des conduites déviantes, ont réalisé un film vidéo sur le thème de la santé qui sera présenté durant le forum de la santé en juin.

Un journal des jeunes sur internet repris sous le nom de WEBZINE en association avec Culture Commune et les CAJ de plusieurs communes minières vient de démarrer, avec le soutien du responsable du site informatique de BILLY-BERCLAU.

Pour les vacances d'été, l'objectif est de faire passer de bonnes vacances à ceux qui restent... tournoi de foot inter-quartier, puis inter-CAJ, camping durant 15 jours en juillet et août sur la côte, poursuite des nombreuses activités existantes : escalade, piscine, sorties... et pour la rentrée, la préparation de l'Election MISS BILLY-BERCLAU.

L'équipe municipale et principalement MM. Raymond QUEVA et Dany TACK sont en contact permanent avec Olivier BRIDOUX, responsable de ce Centre et ne peuvent que se féliciter d'une telle réussite.



s.a.r.l. VIDANGES DELISSE

Francis DELAPORTE

326, rue du Touquet
59274 MARQUILLIES



03 20 29 06 51

VOYAGES DELELIS

Tous déplacements

BILLY BERCLAU

Tél. : 03 21 40 17 01



C A B I N E T
C O C H E T - D E H A E N E

Technique - Économie - Coordination du bâtiment

62404 BÉTHUNE CEDEX - Tél. : 03 21 68 70 70 - Fax : 03 21 56 51 62

FRITERIE Philippe

Parking ATAC - BILLY BERCLAU
Spécialités Savoyard / Hamburger

Ouvert du lundi au vendredi midi

Vendredi soir - samedi soir - Dimanche soir et jours fériés

4^e salon de la communication de loisirs organisé par l'International DX Club Alpha Sierra



Le dimanche 28 juin, rendez-vous est donné à tous les amateurs cibistes mais aussi aux non initiés pour venir découvrir les divers matériels neufs et d'occasions et également rencontrer les clubs, professionnels et individuels qui seront à votre disposition pour tout renseignement.

Les jeunes et la santé

La santé : les jeunes s'en préoccupent... c'est le message que veut faire passer le groupe de prévention des conduites déviantes des préadolescents et adolescents en association avec le CAJ. Une exposition permanente sur ce thème sera visible du 22 au 26 juin de 9 h à 11 h 30 et de 15 h à 18 h dans la salle d'honneur du CAS Charles JORISSE. Le mercredi 24 après-midi est prévue une animation spécial jeunes et à 18 h, le Docteur LEROY du Service de la Promotion de la santé tiendra une conférence-débat.

Grâce à une importante mobilisation des jeunes du CAJ, un film traitant ce sujet a été réalisé pendant les vacances de Pâques. Celui-ci sera projeté durant cette semaine de réflexion.

1983 - 1998 : 15 ans d'existence pour la Maison Pour Tous

Afin de fêter dignement cet anniversaire, une soirée aura lieu à la Salle des Fêtes, le samedi 20 juin à partir de 20 heures.

2 heures de spectacles à ne pas manquer avec les prestations de Freddy COPPIK, magicien, disciple de Sylvain MIROUF (Studio Gabriel France 2) et de Tim STILL, chanteur, auteur, compositeur, guitariste qui interprétera les tubes de notre époque.

Les jeunes de la M.P.T. vous invitent à venir nombreux célébrer cet évènement.



Informatique pour Tous

Dernièrement, un Emploi Jeunes " animateur multi-média " était créé au Centre Culturel F. Dolto.

Le planning des activités proposées est déjà bien rempli car il intervient au niveau des écoles et du CAJ.

A la rentrée prochaine, le site informatique ouvrira ses portes au public. Un questionnaire à ce sujet a été distribué dans chaque foyer. En voici les grandes lignes : initiation à la bureautique, initiation à la programmation, découverte d'Internet, culture et loisirs, dessin- photo... Si vous êtes intéressé(e) par ce nouveau service, n'hésitez pas à vous renseigner auprès du Centre Culturel F. Dolto.

Appel à candidatures !

L'association " Sports et loisirs " Les Cytises organise le dimanche 26 septembre prochain en la salle des fêtes, une sélection de Super Mamie.

Si vous êtes ou si vous connaissez des grand-mères exceptionnelles, mamie chanteuse, mamie musicienne, mamie peintre, mamie danseuse, mamie conteuse... n'hésitez pas.

Un bulletin d'inscription est à retirer en Mairie de BILLY-BERCLAU. Il suffit de le compléter et de le retourner à Mme BLANQUART, Présidente de l'Association Les Cytises " 47 rue du Général de Gaulle à BILLY-BERCLAU avant le 5 septembre.

Pour être sélectionnées, les supers mamies devront se prêter à 2 épreuves :

- une séquence " émotion " ... raconter un moment fort de leur vie
- une séquence " artistique " .. chant, danse, conte, sketches..



" Le Canal au Fil du Temps et de l'Eau "

Une exposition originale, de haute qualité et très enrichissante donnait l'occasion aux habitants de BILLY-BERCLAU et de ses alentours de découvrir l'histoire du canal " au fil du temps ". Elle était présentée par l'Association H.G.H. " La Bassée et ses Environs " en collaboration avec Culture Plus et les membres du Comité d'Histoire Locale. Photos anciennes, plans, maquettes, objets retraçaient l'histoire du canal et du monde des mariners. Il est important que nos jeunes générations découvrent un patrimoine culturel qui raconte la vie de leurs ancêtres ; il est important qu'en soit conservé la mémoire. Ceux qui sont allés visiter cette exposition porteront certainement un autre regard sur leur environnement quand ils iront se promener le long des berges du canal.



BILLY-BERCLAU : 1000 ans d'histoire

La Prévôté Saint Sauveur de BERCLAU

Histoire d'une Prévôté foraine - I -

Comme nous l'avons vu précédemment, après avoir rejoint l'Abbaye bénédictine de Saint Vaast d'ARRAS, LEDUIN, Châtelain de BILLY, ayant fait preuve d'humilité et mené une vie remplie de sainteté, fut élu par ses pairs 33ème Abbé de St Vaast, succédant ainsi à l'Abbé RICHARD.



Loin d'oublier sa terre natale qu'il avait donnée, rappelons le à l'Abbaye à son entrée dans l'Ordre (1), il profita de ce qu'il y avait un excédent de moines à St Vaast pour faire ériger un petit monastère, une prévôté dédiée à Saint Sauveur où il délégua 5 de ses frères parmi lesquels fut nommé le prévôt, représentant de l'Abbé de St Vaast, dorénavant seigneur de BILLY et chargé de " surveiller la culture et la possession des domaines d'alentour " (2) (BAUVIN, PROVIN, ANNOEULLIN, DON, MEURCHIN, MERIGNIES, ERQUINGHEM, HANTAY, etc...)

Les moines arrivèrent donc à BILLIACUM en 1024 et s'installèrent à l'extérieur du village, dans les marais qui recouvraient la majeure partie du territoire, sur un promontoire terreux. A force de défrichage et d'assèchement, ils construisirent un prieuré à l'écart du siècle où ils pouvaient ainsi prier et vivre en toute quiétude, suivant, à la lettre l'austère et rigoureuse Règle de Saint Benoît.

La règle de St Benoît

Comme l'indique ce titre, il s'agit du recueil des principes de vie monastique édictés par St Benoît de Nursie (480-547). Cette règle permit la création du premier grand ordre monastique centralisé (au Xème siècle) par l'Abbaye de CLUNY. Ce fut à l'Abbé LEDUIN (1020-1036) qu'incomba de réformer l'Abbaye d'ARRAS, puis celle de MARCHIENNE suivant l'interprétation de la Règle par St Benoît d'Aniane.

Composée de 73 articles, la Règle édicte en s'appuyant sur les Saintes Ecritures et suivant une autorité inflexible, les moindres faits et gestes des religieux depuis leur entrée dans l'Abbaye jusqu'à leur mort, le déroulement des Offices divins (ce qui doit y être lu et chanté suivant les périodes de l'année), la manière de se vêtir, comment éduquer et punir les enfants confiés au soin du monastère. Cette règle fut suivie par les moines jusqu'au Concile Vatican II (1968).

Toutefois, chaque abbaye possédait un " coutumier ", qui lui appartenait en propre et qui est un recueil, comme son nom l'indique, de l'ensemble des us et coutumes en vigueur dans le monastère.

Le Comité d'Histoire Locale
Andrée et Michel BAILLET-LECLERC - Emmanuel DELPIERRE

1 " Lettres du Pape Benoît IX (1032-1045) par lesquelles il confirme la donation de BILLY en BERCLAU faite à Messieurs de St Vaast d'ARRAS, datées de l'an 22ème de l'Empire de Henri II (Inventaire des biens de l'Abbaye de St Vaast).

2 Cartulaire de l'Abbaye St Vaast d'ARRAS



Temps
Libre
Vacances

L'évasion en permanence
CENTRES DE VACANCES

Mer - Montagne - Campagne

Enfants - adolescents

4, rue Delecroix - Pont à Vendin

☎ 03 21 69 43 92 - Fax 03 21 69 43 29

**CORDONNERIE
TRADITIONNELLE**

RUSSO

Toutes vos réparations
Chaussures - Cartables
Articles Cuir - Blousons

2, rue Maurice Ravel

Billy Berclau - ☎ 03 21 40 88 40

Nouveau :

- ✓ Service clés plates et à gorges
- ✓ Nettoyage et rénovation de vos cuirs et daims

STR

Société de Travaux
Publics Régionale

CERTIFIÉ



**TRAVAUX
QUALITÉ**

**AUCHY
LES MINES**

téléphone :
03 21 26 74 73

T.P. Terrassement
Assainissement
Voie - Station de traitement
Travaux particuliers

La publicité de ce bulletin
est réalisée par :

SODEREL

Tél. : 01 45 95 40 42
3, av. Charles de Gaulle
Tour Boissy II ~ 94475
Boissy Saint-Léger cedex

Tournée de conservation cadastrale

Des opérations de conservation cadastrale (actualisation du plan cadastral) sont effectuées périodiquement dans l'ensemble des communes du département.

Dans l'exercice de leur fonction, les géomètres du cadastre sont conduits, pour mener à bien lever des changements et établir un plan de qualité, à devoir pénétrer parfois dans les propriétés privées. (un arrêté préfectoral a été pris en ce sens le 20.01.98).

Chaque géomètre sera muni d'une carte professionnelle personnalisée lui permettant de justifier de son appartenance aux services du cadastre.

La Mairie sera désormais prévenue de la période d'intervention de ces géomètres 15 jours avant le début de l'opération.



Relevés des compteurs d'eau

La tournée de relevés des compteurs d'eau aura lieu, comme tous les ans, courant juin.



Centres de loisirs juillet et août

Ils fonctionneront en juillet du 2 au 28 et en août du 3 au 26.

Ils sont ouverts aux enfants âgés de 4 à 14 ans qui seront accueillis à l'école J. Jaurès de 9 h jusque 17 h. Un service de garderie est assuré de 7 h à 9 h et de 17 h à 19 h.

Les feuilles d'inscriptions sont à retirer en Mairie et à déposer en Bibliothèque au Centre Culturel.

Bourses communales

Tout collégien, lycéen ou étudiant peut déposer dès à présent en Mairie, un certificat de scolarité attestant qu'il a fréquenté son établissement durant l'année 97-98. En sont toutefois exclus, les élèves des CES de DOUVVIN et AUCHY déjà subventionnés par la Municipalité.

FOCI CONSEIL EN IMAGES **CUVELIER** PHOTOVIDÉO
20, place Jean Jaurès (face à la mairie) ~ LENS
Téléphone : 03 21 28 38 05

Pour tous vos Travaux de :
PEINTURE - DÉCORATION - REVETEMENTS Sols et murs
j.-c. desaintghislain Peintre Décorateur
3, rue de l'Artisanat ~ 62300 LENS • Tél. 03 21 28 30 57 ~ Fax 03 21 43 00 07

Jean Paul MIROUX
Finance et Conseil




X Retraite
 X Épargne
 X Placement
 X Protection du capital
 X Assurance vie

LES PROFESSIONNELS DU CRÉDIT
 ✓ Prêts immobiliers
 ✓ Rachats de prêts immobiliers
 ✓ Rachats hypothécaires
 ✓ Immobilier défiscalisant

2, rue Jacques Prévert ~ BILLY BERCLAU
FAX 03 21 37 32 03 ~ TÉL 03 21 40 17 12
ÉTUDE PERSONNALISÉE GRATUITE

Masquelier
LES AMENAGEURS D'ESPACES

DIRECTION
 D'EXPLOITATION
 DU PAS-DE-CALAIS
 Tél. : 03 21 69 24 80
 WINGLES

8 À HUIT
Am Cœur de la Vie

ALIMENTATION - BOUCHERIE - PAINS - PATISSERIE - PRESSE
 LIVRAISONS À DOMICILE

Rue du Général de Gaulle - BILLY BERCLAU
Tél. : 03 21 40 94 25
Ouvert du Mardi au Samedi de 8h à 12h 15 et de 15h à 19h
Le Dimanche de 9h à 12h

SARL ACTES ~ M. M^{me} MARTIN
11, rue du Mal Leclerc ~ BILLY BERCLAU

Alarme POINT FORT FICHET 
 Chaudronnerie DÉPANNAGE - POSE
 Téléphonie 7 j/7 - 24 h/24
 Electricité TOUS TRAVAUX - TOUTES MARQUES
 Serrurerie - Ferronnerie - devis gratuit
 Tél./Fax : 03 21 40 13 68 - portable 06 07 58 76 50